

Ss. Peter & Paul Orthodox Church

May 7, 2017

The Very Rev. Fr. Stephen Allen, Pastor

Church Phone- 902-892-6914

Email: frstephenallen@outlook.com



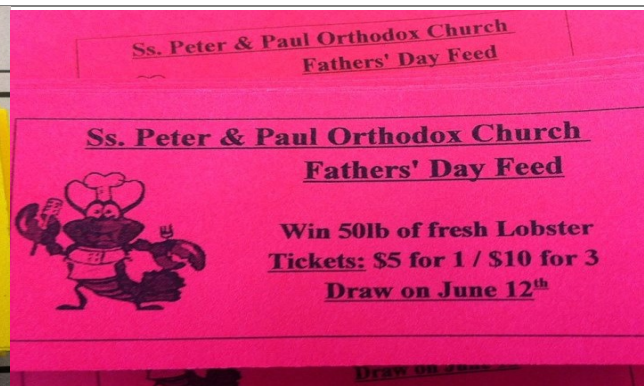
The Parish Council

President: Francis Kays, Vice-President: Ramsey Bassett, Secretary: John Dow, Treasurer: Rita Jreije;
Councillors: Husam Alkhouri, Adam Dow, John Dow, Kim Jabbour, Sub-deacon John Leard, Souzan
Nayfeh, Josphine Sahely, Lili Stajic, Sub-deacon Kenny Zakem.

(Ramsey Bassett & Husam Alkhouri co-chairs Maintenance Committee)

Check us out on Facebook: <https://www.facebook.com/orthodoxpei/>

<u>This Week's Schedule</u>	<u>Upcoming Events</u>
Wednesday 10am Liturgy / 7pm Bible Study Fellowship Friday 7pm Teen SOYO	Sunday May 21 th After Liturgy—Teen SOYP Spaghetti Lunch



To the Faithful: Please use all existing Church Offering Envelopes you have. If you are close to finishing your existing Church Offering Envelopes please talk to Sub-deacon Joseph Dow or Fr. Stephen and a new bundle will be provided. God bless you all.

On the Small Entrance:

Priest: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.

Priest: As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire. (*Refrain*)

Priest: So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad. (*Refrain*)

Priest: This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein. (*Refrain*)

(Fast Version)

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs he bestowed life!

المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين في القبور.

Al-Masīh qām min baīni'l-amwāt / Wa wati' al-mawt bi'l-mawt / Wa wahab al-hayāt / Lil-ladhīna
fī'l-qubūr!

Christós anésti ek nekrón, thanáto thánaton patísas, ké tís en tís mnímasi, zoín charisámenos!

In the great congregations bless God the Lord, from the springs of Israel. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia.

Commemoration of the Paralytic Fourth Sunday of Pascha

TROPARION OF THE RESURRECTION IN TONE 3

Let Heavens rejoice and earth be glad! The Lord has shown strength with His arm, He has trampled death by death! He has become the firstborn from the dead! He has saved us from the depths of Hades granting to the world the great mercy.

طروبارية القيامة على اللحن الثالث
لتفرح السماويات وتبتهج الارضيات, لأنّ الربّ صنع عزاً بساعده, ووطئ الموت بالموت, وصار
بكر الاموات, وأنقذنا من جوف الجحيم, ومنح العالم الرحمة العظمى.

Torparion SS. Peter and Paul in Tone 4

O foremost in the ranks of Apostles and teachers of the world, Peter and Paul, intercede with the Master of all to grant safety to the world and to our souls the great mercy.

KONTAKION, IN THE EIGHTH TONE

O Immortal One, when Thou didst descend into the tomb, Thou didst destroy the power of Hades; and Thou didst rise victorious, O Christ God. Thou hast said to the ointment-bearing women: Rejoice! And Thou gavest peace to Thy Disciples, O Bestower of Resurrection to those Who had fallen.

قنداق القيامة على اللحن الثامن
ولئن نزلت إلى القبر يا من لا يموت, إلا أنك حطمت قدرة الجحيم, وقمت ظافراً,
أيها المسيح الإله. وقلت للنسوة الحاملات الطيب افرحن, ووهبت لرسلك السلام,
يا مانح الواقعين القيام.

THE EPISTLE

O chant unto our God, chant ye. Clap your hands, all ye nations!

The reading from the Acts of the Apostles

IN THOSE DAYS, as Peter went throughout all regions, he came down also to the saints who dwelt at Lydda. There he found a certain man named Eneas, who was bedridden for eight years and paralyzed. And Peter said to him: "Eneas, Jesus Christ heals you; arise and make your bed." And immediately he arose. And all who dwelt at Lydda and Sharon saw him, and they turned back to the Lord. Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha (which means Gazelle). She was full

of good works and of charitable deeds which she did. And it came to pass in those days that she fell sick and died; and when they had washed her, they placed her in an upper chamber. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him: "Come to us without delay!" So Peter arose and went with them. And when he arrived, they took him into the upper chamber. All the widows stood by him weeping, showing the tunics and other garments which Tabitha made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body, he said: "Tabitha, arise!" And she opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up. And he gave her his hand, and raised her up. Then he called the saints and widows and presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

الرسالة

رتلوا لإلهنا رتلوا, يا جميع الأمم صفقوا بالأأيادي
فصل من أعمال الرسل القديسين الأطهار

في تلك الأيام, فيما كان بطرس يطوف في جميع الأماكن جاء إلى القديسين المقيمين في لدة, فلقى فيها رجلا اسمه إينياس, وكان كسيحا يلزم الفراش منذ ثماني سنوات. فقال له بطرس: "يا إينياس, يشفيك يسوع المسيح, فقم واقترش لنفسك." فقام في الحال. فراه جميع سكان لدة وشارون, فاهتدوا إلى الرب. وكان في يافا تلميذة اسمها طابيثا, أي غزاة, غنية بالأعمال الصالحة وإعانة المحتاجين. فمرضت في ذلك الوقت وماتت. فغسلوها ووضعوها في العلية. ولما كانت لدة قريبة من يافا سمع التلاميذ أن بطرس فيها, فأرسلوا إليه رجلا نيتوسلان إليه فيقولان: "تعال إلينا ولا تتأخر." فقام بطرس وجاء معهما. فلما وصل صعدوا به إلى العلية, فأقبلت عليه الأرامل باكيات يرينه القمصان والثياب التي خاطتها غزاة معهن. فأخرج بطرس الجميع خارجا, وجثا على ركبتيه وصى. ثم التقت إلى الجثة وقال: "يا طابيثا قومي." ففتحت عيناها, ولما رأت بطرس جلست. فمد يده إليها وأنهضها, ثم دعا الاخوة القديسين والأرامل فأقامها لديهم حية. فشاع هذا الخبر في يافا كلها, فأمن بالرب خلق كثير.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. John

(John 5:1-15)

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called, Bethesda, which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel went down at certain seasons into the pool and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water, was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him, and knew that he had been lying there a long time, He said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered Him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled; and while I am going, another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet, and walked.

Now that day was the Sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet and walk.' "They asked him, "Who is the Man who said to you, 'Take up your pallet and walk?'" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befall you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا

في ذلك الزمان, صعد يسوع إلى اورشليم. وفي اورشليم, قرب باب الغنم, بركة لها خمسة أروقة, تسمى بالعبرية بيت حسدا, يضجع فيها جمهور من المرضى, بين عميان وعرج ومفلوجين, ينتظرون تحريك الماء, لان ملاكا كان ينزل أحيانا في البركة ويحرك الماء. فكان الذي يسبق إلى النزول بعد تحريك الماء يبرأ من أي مرض أصابه.

وكان هناك إنسان مريض منذ ثمان وثلاثين سنة. فلما رآه يسوع مضجعا, عرف أن له مدة طويلة على هذه الحال. فقال له أتريد أن تشفى؟" فأجابه المريض: "ليس لي أحد, يا سيدي, ينزلني في البركة عندما يتحرك الماء. فبينما أنا ذاهب إليها, يسبقتني غيري." فقال له يسوع: "قم واحمل فراشك وامش!" فتعافى الرجل في الحال, وحمل سريره ومشى. وكان ذلك اليوم سبتا. فقال اليهود للذي تعافى. "هذا سبت, فلا يحل لك أن تحمل فراشك." فأجابهم: "ان الذي شفاني قال لي: إحمل فراشك وامش." فسألوه: "من هو الذي قال لك احمل فراشك وامش؟" غير أن الذي شفي لم يكن يعلم من هو, لان يسوع انصرف عن الجمع المحتشد هناك. ولقيه يسوع بعد ذلك في الهيكل, فقال له: "أنت الآن تعافيت, فلا تعد إلى الخطيئة, لئلا تصاب بأسوأ." فذهب الرجل إلى اليهود وأخبرهم بأن يسوع هو الذي شفاه.



Bread Schedule for the upcoming Sundays 5 big Loaves of bread should be given to Father at least 10 minutes prior to the start of service. Cream/milk Also are needed.

Mary Dow-Zakem	7 May
Mirna Dow	14 May
Georgia Mackenzie	21 May
Josephine Sahaley	27 th May

